

Tablă de materii

Nihongo – limba japoneză	13
PARTEA I. Lecții de limba japoneză.....	15
Lecția 1. <i>Konnichi wa</i>	17
Vocabular	17
Comentarii.....	17
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	18
Lecția 2. <i>Kore wa hon desu</i>	19
Vocabular	19
Gramatică	19
1. <i>Trăsăturile generale ale gramaticii japoneze</i>	19
2. <i>Substantivele</i>	20
3. <i>Pronumele kore, sore, are și dore</i>	20
4. <i>Copula desu</i>	20
5. <i>Particula wa</i>	21
Exerciții	21
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	21
Lecția 3. <i>Ogenki desu ka?</i>	22
Vocabular	22
Gramatică	22
1. <i>Particula ka și propoziția interogativă</i>	22
Exerciții	23
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	24
Lecția 4. <i>Dōzo yoroshiku</i>	25
Vocabular	25
Gramatică	26
1. <i>Dewa arimasen</i>	26
Exerciții	26
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	27

Lecția 5. <i>Kore wa nan desu ka?</i>	28
Vocabular	28
Gramatică	28
1. <i>Pronumele interogativ nani</i>	28
2. <i>Particula no</i>	29
Exerciții	30
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze.....	31
Lecția 6. <i>Anohito wa dare desu ka?</i>	32
Vocabular	32
Gramatică	33
1. <i>Pronumele interogativ dare</i>	33
2. <i>Adjectivele kono, sono, ano și dono</i>	33
Exerciții	34
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	35
Lecția 7. <i>Sore wa akai hana desu ka?</i>	36
Vocabular	36
Gramatică	36
1. <i>Adjectivele (keiyōshi)</i>	36
2. <i>Formarea predicatului adjectivelor</i>	37
Exerciții	39
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	39
Lecția 8. <i>Kyō wa ii tenki desu</i>	40
Vocabular	40
Gramatică	41
1. <i>Structura propoziției (I)</i>	41
2. <i>Forma negativă a predicatului adjectivelor la timpul prezent</i>	41
3. <i>Utilizarea atributivă a substantivelor</i>	42
4. <i>Particulele ne și yo</i>	43
Exerciții	43
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	44
Lecția 9. <i>Akemashite omedetō gozaimasu</i>	45
Vocabular	45
1. <i>Apelative</i>	46
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	47
Lecția 10. <i>Sore mo zasshi desu</i>	48
Vocabular	48
Gramatică	48
1. <i>Răspunsuri la întrebări cu hai și iie</i>	48
2. <i>Particula mo</i>	49

Exerciții	50
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	50
Lecția 11. Are ga kutsu desu	51
Vocabular	51
Gramatică	52
1. <i>Pronumele interogativ dore</i>	52
2. <i>Adjectivul interogativ dono</i>	52
3. <i>Contextul interogativ : folosirea particulei ga (I)</i>	52
4. <i>Pronumele nehotărâte și negative</i>	53
Exerciții	53
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	54
Lecția 12. Koko wa doko desu ka?	55
Vocabular	55
Gramatică	56
1. <i>Locul și direcția</i>	56
Exerciții	57
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	58
Lecția 13. Koko ni hana ga arimasu	59
Vocabular	59
Gramatică	60
1. <i>Particula ni</i>	60
2. <i>Verbe de existență : arimasu</i>	60
3. <i>Particula ga (2)</i>	61
Exerciții	62
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	62
Lecția 14. Asoko ni hito ga imasu	63
Vocabular	63
Gramatică	63
1. <i>Verbe de existență : imasu</i>	63
2. <i>Forma negativă a verbelor de existență</i>	64
3. <i>Nani ka, nani ga, nani mo</i>	64
Exerciții	64
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	65
Lecția 15. Kōen ni kodomo ga takusan imasu	66
Vocabular	66
Gramatică	66
1. <i>Exprimarea cantității și a numărului</i>	66
2. <i>Folosirea particulelor wa și ga (I)</i>	67
Exerciții	70
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	70

Lecția 16. <i>Ichi, ni, san, shi, go...</i>	71
Vocabular	71
Gramatică	72
1. <i>Sistemele numerice japoneze (1)</i>	72
Exerciții	72
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	73
Lecția 17. <i>Shichinin no samurai</i>	74
Vocabular	74
Gramatică	74
1. <i>Sistemele numerice japoneze (2)</i>	74
2. <i>Clasificatori</i>	76
Exerciții	79
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	79
Lecția 18. <i>Hitotsu</i>	80
Vocabular	80
Gramatică	81
1. <i>Sistemele numerice japoneze (3)</i>	81
2. <i>Expresii de ordine</i>	81
Exerciții	83
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	83
Lecția 19. <i>Watashi wa tomodachi ga imasu</i>	84
Vocabular	84
Gramatică	84
1. <i>Expresii pentru posesie</i>	84
2. <i>Cuvinte care descriu relațiile de familie</i>	85
3. <i>Întrebări pentru numere, cantități și prețuri</i>	86
Exerciții	87
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	88
Lecția 20. <i>Sakura ga sakimasu</i>	89
Vocabular	89
Gramatică	89
1. <i>Verbul</i>	89
2. <i>Predicatul nominal, adjectival și verbal</i>	90
3. <i>Formele verbelor corespunzătoare stilurilor de vorbire</i>	91
4. <i>Grupele de verbe</i>	91
5. <i>Forma -masu</i>	92
Exerciții	94
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	94

Lecția 21. Nani o shimasu ka?	95
Vocabular	95
Gramatică	95
1. <i>Particula o și complementul direct.</i>	
<i>Structura propoziției (2)</i>	95
2. <i>Excepții</i>	96
3. <i>Particula o și verbele de mișcare</i>	96
Exerciții	97
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	98
Lecția 22. Watashi wa gakusei ni nihongo o oshiemasu	99
Vocabular	99
Gramatică	99
1. <i>Particula ni și complementul indirect.</i>	
<i>Structura propoziției (3)</i>	99
2. <i>Folosirea particulei de ca indicator de loc</i>	101
Exerciții	102
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	102
Lecția 23. Anata wa ashita doko e ikimasu ka?	103
Vocabular	103
Gramatică	103
1. <i>Folosirea particulei e ca indicator de direcție al acțiunii</i>	103
2. <i>De, particulă ce indică mijlocul prin care o acțiune este</i>	
<i>indeplinită</i>	104
3. <i>To, folosită ca particulă de însoțire</i>	105
Exerciții	106
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	106
Lecția 24. Watashi wa asa hayaku okimasu	107
Vocabular	107
Gramatică	108
1. <i>Adverbul și forma adverbială a adjectivelor</i>	108
2. <i>Exprimarea timpului</i>	109
Exerciții	111
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	111
Lecția 25. Nichiyōbi ni wa nani o shimashita ka?	112
Vocabular	112
Gramatică	113
1. <i>Deshita, forma de trecut formal afirmativ pentru desu</i>	113
2. <i>Mashita, forma de trecut formal afirmativ pentru verbe</i>	113
3. <i>Deshita, folosit ca formă de trecut formal negativ în</i>	
<i>propozițiile negative</i>	113

4. Zilele săptămînii	114
5. Folosirea particulelor <i>wa</i> și <i>ga</i> (2)	114
6. Particule duble	115
Exerciții	115
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	116
Lecția 26. <i>Kinō, watashi wa Tōkyō e itta</i>	117
Vocabular	117
Gramatică	117
1. <i>-ta: forma de trecut informal afirmativ a verbelor</i>	117
Exerciții	119
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	119
Lecția 27. <i>Mite kudasai!</i>	120
Vocabular	120
Gramatică	120
1. <i>Forma -te a verbelor (1)</i>	120
2. <i>Kudasai și forma -te a verbelor</i>	121
Exerciții	122
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	122
Lecția 28. <i>Ima, nani o shite imasu ka?</i>	123
Vocabular	123
Gramatică	123
1. <i>Forma -te a verbelor (2)</i>	123
2. <i>-te aru și -te iru</i>	126
Exerciții	127
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	127
Lecția 29. <i>Shiranai</i>	128
Vocabular	128
Gramatică	128
1. <i>-nai: forma de prezent informal negativ a verbelor</i>	128
2. <i>-nakatta: forma de trecut informal negativ a verbelor</i>	129
Exerciții	130
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	130
Lecția 30. <i>Shukudai o wasurenai de kudasai!</i>	131
Vocabular	131
Gramatică	131
1. <i>-nai de: forma -te negativă a verbelor (1)</i>	131
2. <i>-nakute: forma -te negativă a verbelor (2)</i>	132
3. <i>Kudasai și forma -nai de a verbelor</i>	133
Exerciții	133
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	133

Lecția 31. <i>Kono kaban wa takakatta desu</i>	134
Vocabular	134
Gramatică	135
1. <i>Forma -te a adjectivelor</i>	135
2. <i>Forma de trecut a predicatului adjectivelor</i>	136
Exerciții	137
Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze	138
PARTEA a II-a. Hiragana, Katakana, Kanji	139
1. Structura limbii japoneze.....	141
2. Hiragana.....	142
Folosirea silabarului <i>Hiragana</i>	149
Exerciții	154
3. Katakana	159
4. Kanji	169
PARTEA a III-a. Cheia exercițiilor	187
<i>Bibliografie selectivă</i>	201
<i>Index</i>	203
<i>Structuri de gramatică japoneză</i>	211
<i>Appendix A</i>	215
<i>Appendix B</i>	229
<i>Appendix C</i>	241
<i>Appendix D</i>	271
<i>Appendix E</i>	275

Verbul tranzitiv este un verb a cărui acțiune se răsfringe direct asupra unui obiect. Verbul tranzitiv poate primi complement direct, cel intransitiv nu.

Complementul direct al unui verb tranzitiv este indicat prin intermediul particulei *o* poziționate după substantivul asupra căruia se manifestă acțiunea verbului.

O este o particulă de caz a cărei funcție de bază este de a marca complementul. Ea poate fi înlocuită de particula *ga* în anumite situații și, de asemenea, folosită cu verbe de mișcare.

Astfel, structura propoziției este :

IV. Substantiv 1 *wa* Substantiv 2 *o* Verb

Exemplu :

Takashi wa shinbun o yomimasu. Takashi citește ziarul.

Notă :

Substantivul poate fi înlocuit de un grup substantival.

Această structură : *subiect – complement – verb* este caracteristică limbii japoneze.

2. *Excepții*

În cazul anumitor verbe ce exprimă dorința, posesia, abilitatea, necesitatea etc., complementul direct este marcat prin particula *ga*, în loc de particula *o*.

Exemple :

Watashi wa nihongo ga *wakarimasu*. Eu înțeleg limba japoneză.

Anata wa kono hon ga *irimasu*. Tu ai nevoie de cartea aceasta.

Takashi wa eigo ga *dekimasu*. Takashi știe bine limba engleză.

Tanaka-san wa jisho ga *arimasu*. Domnul Tanaka are un dicționar.

3. *Particula o și verbele de mișcare*

Particula *o* se asociază verbelor de mișcare pentru a indica spațiul în (pe, prin) care se deplasează subiectul.

În acest caz, particula *o* se traduce : „prin”, „peste”, „de-a lungul” etc.

Exemple :

Basu wa toshokan no mae o tōrimasu. Autobuzul trece prin fața bibliotecii.

Tori wa sora o tobimasu. Păsările zboară pe cer.

Sakana wa mizu no naka o oyogimasu. Peștele înoată în apă.

De asemenea, în propoziții în care intervin verbe ca „a pleca”, „a ieși” etc., particula *o* marchează locul de unde începe acțiunea respectivă.

În acest caz, particula *o* se traduce : „din”, „de”, „de la” etc.

Exemplu :

Hachi-ji ni uchi o demasu. La ora 8 plec de acasă.

Deși particula *o* indică un anumit punct de plecare, nu se poate folosi întotdeauna în acest scop.

Ca alternativă se folosește particula *kara*¹⁶, în traducere „de la”, „prin”, „cu”, „din”.

Folosirea particulei *o* implică, în această situație: „a pleca”, „a (se) cobori (de pe, din)”, „a descinde din” etc.

Particula de caz *kara* este folosită pentru lucruri și acțiuni concrete (de exemplu, fumul ce iese dintr-un coș), dar este rareori folosită pentru lucruri abstracte (cum ar fi, de exemplu, absolvirea unei facultăți).

Exemple :

Kemuri ga entotsu *kara* deru. Fumul iese dintr-un coș.

(kemuri – fum ; entotsu – coș, horn, hodgeag ;

deru – a ieși ; a absolvi [cursuri universitare])

Daigaku *o* deru. A absolvi o universitate.

(daigaku – universitate)

Ie *o* deru. A fugi de acasă.

Particula *o* poate exprima, de asemenea, și scopul (finalitatea) unei acțiuni.

Exemple :

Kēki *o* taberu. A mânca o prăjitură.

(kēki – prăjitură)

Exerciții

1. Traduceți din limba japoneză :

Takashi wa tegami *o* kakimasu.

Watashi wa eiga *o* mimasu.

Nani *o* tabemasu ka?

Anata wa mizu *o* nomimasu.

2. Traduceți în limba japoneză :

Takashi citește *o* revistă.

Domnul Tanaka scrie *o* carte de limba japoneză.

Studentii văd un film.

Tu știi (înțelege) limba engleză ?

Eu am un dicționar.

16. Cf. Stefan Kaiser, Yasuko Ichikawa, Noriko Kobayashi, Hirofumi Yamamoto, *Japanese: A Comprehensive Grammar*, Routledge, London, 2001, p. 356.

Transcrierea textului lecției cu caractere japoneze

なにを しますか

なにを しますか。

わたしは しんぶんを よみます。

あなたは にほんごを はなします。

たかしは えいごを べんきょうします。

わたしは いけばなを します。

きょう えいがを みます。

たなかさんは りんごを たべます。

えいご

べんきょうする

いけばな

えいが

わかる、わかります

いる、います

できる、できます

じしょ

バス

としょかん

とおる、とおります

そら

とぶ、とびます

さかな

およぐ、およぎます

はちじに

でる、でます

Lecția 22. *Watashi wa gakusei ni nihongo o oshiemasu*

Nani o shimasu ka? Watashi wa gakusei ni nihongo o oshiemasu. Sensei wa gakusei ni nihongo o oshiemasu.	Ce faci? Eu predau studenților limba japoneză. Profesorul predă studenților limba japoneză.
Nani o shimasu ka? Watashi wa haha ni tegami o kakimasu. Eki de tomodachi ni aimasu.	Ce faci? Eu scriu mamei mele o scrisoare. Îl întilnesc în stație pe prietenul meu.
Takashi wa gakkō no mae ni imasu. Miura Sensei wa itsu Nihon ni kaerimasu ka? Takashi wa okāsan ni Tanaka-san no tegami o misemasu.	Takashi se află în fața școlii. Cînd se întoarce Miura Sensei în Japonia? Takashi arată mamei scrisoarea domnului Tanaka.

Vocabular

oshieru > oshiemasu – a predă, a arăta, a spune
au > aimasu – a întilni
sumu > sumimasu – a locui
itsu – cînd
miseru > misemasu – a arăta
mainichi – în fiecare zi

Gramatică

1. Particula *ni* și complementul indirect. Structura propoziției (3)

În limba japoneză, complementul indirect precedă, în general, complementul direct al unui verb tranzitiv și este urmat de particula de caz *ni*.

Astfel, structura propoziției este :

V. Substantiv 1 *wa* Substantiv 2 *ni* Substantiv 3 *o* Verb

Exemple :

Sensei wa gakusei ni nihongo o
oshiemasu.

Profesorul predă studenților limba
japoneză.

Watashi wa chichi ni tegami o
kakimasu.

Eu scriu tatălui meu o scrisoare.

Notă :

Substantivul poate fi înlocuit de un grup substantival.

Cîteva verbe japoneze, de exemplu *au* (a întilni), *kiku* (a întreba), primesc complement indirect (corespondentele lor din limba română nu se comportă astfel).

Exemplu :

Eki de tomodachi ni aimasu.

Îl întilnesc în stație pe prietenul meu.

Particula *ni* se traduce prin „la”, „pe”, „în” și se folosește, de asemenea, pentru :

- a arăta locul unde se află subiectul (vezi lecția 13).

În cazul acesta, ea este folosită împreună cu verbele *aru*, *iru* (a exista), respectiv *sumu* (a locui).

Aceste verbe exprimă mai mult locul unde se află subiectul (ceva sau cineva), decît acțiunea.

Exemple :

Asoko ni kōen ga arimasu.

Acolo se află un parc.

Takashi wa gakkō no mae ni imasu.

Takashi se află în fața școlii.

Chichi wa Tōkyō ni sunde imasu.

Tatăl meu locuiește în Tokyo.

- indică punctul de sosire unde va ajunge subiectul în urma efectuării unei deplasări.

Verbele asociate indică mișcarea către acest punct (verbe de mișcare).

Exemple :

Tanaka-san wa itsu Nihon ni
kaerimasu ka?

Cînd se întoarce domnul Tanaka
în Japonia?

Basu wa eki ni tsukimashita.

Autobuzul a ajuns în stație.

(tsuku – a ajunge, a veni)

- indică scopul pentru care cineva se deplasează dintr-un loc într-altul. În această situație, particula *ni* este folosită, în general, cu forma conjunctivă a verbelor, (dar și cu anumite substantive) și înseamnă „pentru”.

Exemple :

Eiga o mi ni ikimasu ka?

Mergi să vezi un film?

Takashi-san ga shitsumon o shi ni
kita.

Domnul Takashi a venit pentru a
întreba ceva.

Watashi wa Rūmania kara benkyō ni
kimashita.

Eu am venit din România pentru a
studia.

- arată locul unde (suprafața pe care) se desfășoară o acțiune (în sensul de contact direct).

Exemple :

Soko ni anata no namae o kaite Te rog să-ți scrii numele acolo.
kudasai.

(namae – nume)

Hikōki ga yama no ue ni orimashita. Un avion a aterizat pe munte.
(hikōki – avion ; oriru – a ateriza)

Particula *ni* poate fi folosită și atunci când :

- acțiunea este îndreptată către o persoană (în sensul de a arăta sau a da ceva) ;

Exemplu :

Takashi wa okāsan ni Tanaka-san no Takashi arată mamei scrisoarea
tegami o misemasu. domnului Tanaka.

- exprimă timpul, caz în care particula *ni* marchează efectuarea unei acțiuni la un anumit timp.

De aceea, ea este asociată cu diferite expresii care indică timpul specific (oră, zi, lună, an) și se traduce prin „la”, „în” etc.

Exemplu :

Hachi-ji ni ie o demasu. La ora 8, plec de acasă.

Particula *ni* nu poate fi folosită atunci când este asociată cu timpul relativ.

Exemplu :

Mainichi mizu o nomimasu. În fiecare zi beau apă.

2. Folosirea particulei de ca indicator de loc

Particula de caz *de* indică locul (spațiul) unde se execută acțiunea.

Ea se traduce prin : „în”, „la”, „pe” etc.

Trebuie să se facă însă diferența între sensul particulei *de* și sensurile particulei *ni* ce redau localizarea statică a subiectului,

Kodomo ga niwa *de* asobimasu. Copiii se joacă în grădină.

Kodomo ga niwa *ni* imasu. Copiii sînt în grădină.

respectiv locul unde se desfășoară o acțiune (contactul direct)¹⁷.

Michi *de* e o kaita. Am făcut un desen în stradă.

Michi *ni* e o kaita. Am făcut un desen pe stradă.

(michi – drum ; e – pictură, desen ;

e o kaku/kaita – a picta, a face un desen)

17. Cf. Seiiki Makino; Michio Tsutsui, *A Dictionary of Basic Japanese Grammar*, The Japan Times, Tokyo, 1998, p. 296.